

**Ассамблея государств-участников  
Римского статута  
Международного уголовного суда**

**Пятая сессия  
Гаага, 23 ноября - 1 декабря 2006 года**

**Официальные отчеты**

*Примечание*

Условные обозначения документов Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда состоят из заглавных букв и цифр. Указание условного обозначения означает ссылку на документ Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда. В условных обозначениях резолюций Ассамблеи содержатся буквы “Res.”, а ее решений — слово “Decision”.

Секретариат Ассамблеи государств-участников  
Международного уголовного суда  
P.O. Box 19519  
2500 CM The Hague  
The Netherlands

[asp@asp.icc-cpi.int](mailto:asp@asp.icc-cpi.int)  
[www.icc-cpi.int](http://www.icc-cpi.int)

Tel: (31) 70 515 8097  
Fax: (31) 70 515 8376

ICC-ASP/5/32  
Издание Международного уголовного суда  
ISBN 92-9227-054-0

Copyright © International Criminal Court 2006  
All rights reserved  
Printed by DeltaHage, The Hague

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Часть I		
Работа Ассамблеи .....	1-51	1
A. Введение .....	1-17	2
B. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи на ее пятой сессии.....	18-51	5
1. Государства, имеющие задолженность.....	18	5
2. Полномочия представителей государств-участников на пятой сессии .....	19	5
3. Общие прения .....	20	5
4. Доклад о деятельности Бюро .....	21-24	6
5. Доклад о деятельности Суда .....	25	6
6. Рассмотрение и принятие бюджета на пятый финансовый период .....	26-28	6
7. Рассмотрение докладов об аудите.....	29-30	7
8. Назначение Внешнего аудитора .....	31	7
9. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших.....	32	8
10. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших .....	33-37	8
11. Доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии .....	38	8
12. Долгосрочные бюджетные последствия положений о пенсионном плане для судей.....	39	9
13. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора .....	40	9
14. Помещения Суда .....	41-43	9
15. Оценка штатного расписания и Стратегический план Суда .....	44	9
16. Решение, касающееся сроков проведения следующей сессии Ассамблеи государств-участников.....	45-46	10
17. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующей сессии Бюджетно-финансового комитета.....	47	10
18. Прочие вопросы .....	48-51	10

	<i>Стр.</i>
Часть II	
Внешний аудит, внутренняя ревизия, бюджет по программам на 2007 год и соответствующие документы.....	13
A. Внешний аудит.....	14
B. Внутренняя ревизия.....	14
C. Обмен мнениями по форме представления бюджета и бюджетному процессу .....	14
D. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам Суда на 2007 год .....	15
1. Рекомендации общего характера.....	15
a) Стратегический план в области информационно-коммуникационных технологий .....	15
b) Заложенные расходы (инфляция) .....	16
c) Реклассификация должностей .....	16
2. Конкретные рекомендации по основным программам...	17
a) Основная программа III: Секретариат Суда .....	17
b) Основная программа V: Инвестиции в помещения Суда.....	18
3. Рекомендации по прочим вопросам.....	18
a) Долгосрочные бюджетные последствия положений о пенсионном плане для Судей .....	18
b) Условия службы судей: переезд по завершении службы .....	19
c) Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора.....	19
d) Временные помещения и механизмы обеспечения безопасности .....	20
e) Назначение Внешнего аудитора.....	20
f) Отношения со Специальным судом по Сьерра-Леоне .....	20
4. Резолюция.....	20
5. Предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2007 год, подготовленный Секретарем .....	21
6. Доклады Бюджетно-финансового комитета .....	237
a) Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии, апрель 2006 года ....	237
b) Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии, октябрь 2006 года.....	257

	<i>Стр.</i>
Е. Соответствующие документы .....	309
1. Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2005 года.....	309
2. Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года.....	354
Часть III	
Резолюции, принятые Ассамблеей государств-участников .....	369
ICC-ASP/5/Res.1 Постоянные помещения.....	370
ICC-ASP/5/Res.2 Процесс стратегического планирования Суда.....	373
ICC-ASP/5/Res.3 Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников .....	374
ICC-ASP/5/Res.4 Бюджет по программам на 2007 год, Фонд оборотных средств на 2007 год, шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда и финансирование ассигнований на 2007 год .....	422
Приложения	
I. Доклад Комитета по проверке полномочий .....	425
II. Неофициальное межсессионное совещание Специальной рабочей группы по преступлению агрессии, состоявшееся 8-11 июня 2006 года в Лихтенштейнском институте по проблемам самоопределения, Школа Вудроу Вильсона при Принстонском университете, Нью-Джерси, Соединенные Штаты Америки .....	427
III. Список документов.....	451



**Часть I**  
**Работа Ассамблеи**

## А. Введение

1. В соответствии с решением, принятым на ее 4-м заседании 3 декабря 2005 года<sup>1</sup>, Ассамблея государств-участников (именуемая далее «Ассамблея») Римского статута Международного уголовного суда провела свою пятую сессию в Гааге 23 ноября – 1 декабря 2006 года.
2. В соответствии с Правилами процедуры Ассамблеи<sup>2</sup> Председатель Ассамблеи пригласил все государства-участники Римского статута принять участие в работе сессии. Принять участие в работе сессии в качестве наблюдателей было предложено также другим государствам, подписавшим Статут или Заключительный акт.
3. В соответствии с правилом 92 Правил процедуры Ассамблеи предложения принять участие в работе сессии в качестве наблюдателей были направлены также представителям межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи, согласно ее соответствующим резолюциям<sup>3</sup>, постоянное приглашение, а также представителям региональных межправительственных организаций и других международных органов, которые были приглашены на Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (Рим, июнь-июль 1998 года), аккредитованы при Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или приглашены Ассамблей.
4. Кроме того, в соответствии с правилом 93 Правил процедуры на сессии Ассамблеи присутствовали и в работе Ассамблеи участвовали неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, зарегистрированные в Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда, или которые были приглашены Ассамблей государств-участников.
5. В соответствии с правилом 94 Правил процедуры следующие государства были приглашены присутствовать на рабочих заседаниях Ассамблеи: Бутан, Вануату, Гренада, Кирибати, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Ниуэ, Острова Кука, Палау, Папуа - Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Сомали, Суринам, Тонга, Тувалу, Туркменистан и Экваториальная Гвинея.
6. Список делегаций на сессии содержится в документе ICC-ASP/5/INF.3/Rev.1.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть I, пункт 40.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2 и исправление), часть II.C.

<sup>3</sup> Резолюции Генеральной Ассамблеи 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 53/216, 54/5, 54/10, 54/195, 55/160, 55/161, 56/90, 56/91, 56/92, 57/29, 57/30, 57/31, 57/32, 59/48, 59/49, 59/50, 59/51, 59/52, 59/53 и решение Ассамблеи 56/475.



7. Сессию открыл председатель Ассамблеи государств-участников г-н Бруно Стагно Угарте (Коста-Рика), который был избран путем аккламации Председателем Ассамблеи на период с четвертой до шестой сессий в ходе третьей сессии Ассамблеи<sup>4</sup>.

8. Бюро Ассамблеи, которое было избрано на четвертой сессии на трехлетний срок, продолжило работу на пятой сессии в следующем составе:

*Председатель:*

Г-н Бруно Стагно Угарте (Коста-Рика)

*Заместители Председателя:*

Г-н Эрвин Кубеш (Австрия)

Г-жа Хленгиве Мкхизе (Южная Африка)

*Докладчик:*

Г-жа Алина Оросан (Румыния)

*Другие члены Бюро:*

Белиз, Боливия, Гамбия, Дания, Демократическая Республика Конго, Кения, Кипр, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Перу, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сербия, Франция, Хорватия и Эстония.

9. На 1-м заседании 23 ноября в соответствии с правилом 25 Правил процедуры в состав Комитета по проверке полномочий были назначены следующие государства:

Бенин, Гондурас, Иордания, Ирландия, Парагвай, Сербия, Словения, Уганда и Франция.

10. Функции Секретаря Ассамблеи выполнял временно исполняющий обязанности Директора Секретариата Ассамблеи г-н Ренан Вилласис. Ассамблея обслуживалась Секретариатом.

11. На 1-м заседании Ассамблеи была объявлена минута молчания, посвященная молитве или размышлению, в соответствии с правилом 43 Правил процедуры Ассамблеи.

12. На том же заседании Ассамблея утвердила следующую повестку дня (ICC-ASP/5/11):

1. Открытие сессии Председателем.
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению.
3. Утверждение повестки дня.
4. Государства, имеющие задолженность.
5. Полномочия представителей государств на пятой сессии:
  - a) назначение Комитета по проверке полномочий;
  - b) доклад Комитета по проверке полномочий.

---

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25) часть I, пункт 45.

6. Организация работы.
7. Общие прения.
8. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших.
9. Доклад о деятельности Бюро.
10. Доклад о деятельности Суда.
11. Рассмотрение и принятие бюджета на пятый финансовый год.
12. Рассмотрение докладов об аудите.
13. Назначение Внешнего аудитора.
14. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших.
15. Доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии.
16. Долгосрочные бюджетные последствия положений о пенсионном плане для судей.
17. Условия службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора.
18. Помещения Суда.
19. Оценка штатного расписания и Стратегический план Суда.
20. Решения, касающиеся сроков проведения следующей сессии Ассамблеи государств-участников.
21. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующей сессии Бюджетно-финансового комитета.
22. Прочие вопросы.

13. Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня, содержится в записке Секретариата (ICC-ASP/5/11/Add.1/Rev.1).

14. Также на своем 1-м заседании Ассамблея согласовала программу работы и постановила работать в формате пленарных заседаний и заседаний рабочих групп. Специальная рабочая группа по преступлению агрессии, учрежденная резолюцией ICC-ASP/1/Res.1 Ассамблеи от 9 сентября 2002 года, заседала в соответствии с договоренностями, достигнутыми Ассамблеей на 8-м заседании ее первой сессии 7 февраля 2003 года<sup>5</sup>. В соответствии с пунктом 2 вышеупомянутой резолюции Специальная рабочая группа открыта на равной основе для всех государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии.

15. Кроме того, Ассамблея учредила Рабочую группу по бюджету по программам на 2007 год и Рабочую группу по постоянным помещениям.

---

<sup>5</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, (первая и вторая возобновленные части), Нью-Йорк, 3-7 февраля и 21-23 апреля 2003 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.8), часть I, пункты 38 и 39.

16. Председатель после проведения консультаций с Бюро вновь назначил г-на Кристиана Венавезера (Лихтенштейн) Председателем Специальной рабочей группы по преступлению агрессии; г-на Йюрга Линденмана (Швейцария) Председателем Рабочей группы по бюджету по программам на 2007 год; и г-на Масуда Хусейна (Канада) Председателем Рабочей группы по постоянным помещениям.

17. Ассамблея назначила г-жу Мишель Дюброкар (Франция) координатором по процессу стратегического планирования Суда, а также вновь назначила г-на Рольфа Файфа (Норвегия) координатором по обзору осуществления Римского статута.

## **В. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи на ее пятой сессии**

### **1. Государства, имеющие задолженность**

18. На своем 1-м заседании 23 ноября 2006 года Председатель Ассамблеи вновь обратился с призывом к государствам-участникам, имеющим задолженность, в кратчайшие сроки ликвидировать свою задолженность перед Судом. Председатель обратился также ко всем государствам-участникам с призывом своевременно выплатить свои начисленные взносы за 2007 год<sup>6</sup>.

### **2. Полномочия представителей государств-участников на пятой сессии**

19. На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея приняла доклад Комитета по проверке полномочий (см. приложение I к настоящему докладу).

### **3. Общие прения**

20. На первых трех заседаниях 23 и 24 ноября 2006 года с заявлениями выступили представители Австралии (от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии), Австрии, Аргентины, Барбадоса, Бельгии, Бенина, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы (Боливарская Республика), Ганы, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Иордании, Ирландии, Испании, Италии, Йемена, Колумбии, Коморских Островов, Лесото, Лихтенштейна, Мексики, Монголии, Намибии, Нидерландов, Норвегии, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганды, Финляндии (от имени Европейского союза и ассоциированных государств), Франции, Хорватии, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии. С заявлениями выступили также представители следующих межправительственных организаций: Международная организация уголовной полиции (Интерпол), Международная гуманитарная комиссия по установлению фактов и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности. Кроме того, с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Коалиция в поддержку Международного уголовного суда, Национальная коалиция в поддержку Международного уголовного суда Демократической Республики Конго, «Парламентарии за глобальные действия», Дарфурский консорциум, «Хьюман райтс уотч», Международная уголовная коллегия адвокатов, Международная федерация по правам человека и Международное общество исследований травматического стресса.

<sup>6</sup> См. также резолюцию ICC-ASP/5/Res.3, приложение III, часть III настоящего доклада.

#### **4. Доклад о деятельности Бюро**

21. На своем 1-м заседании 23 ноября 2006 года Ассамблея приняла к сведению устное сообщение своего Председателя г-на Бруно Стагно Угарте (Коста-Рика) о деятельности Бюро. В своем сообщении Председатель отметил, что в период со времени окончания возобновленной четвертой сессии Ассамблеи в январе и до 20 ноября 2006 года Бюро провело девять заседаний с целью оказания Ассамблее помощи в осуществлении ее деятельности согласно Римскому статуту. Председатель отметил, что в декабре 2005 года Бюро вновь учредило две свои Рабочие группы в Гааге и Нью-Йорке, что позволило им принять активное участие в связанной с Судом деятельности.

22. Рабочая группа в Гааге достигла существенного прогресса в таких вопросах, как постоянные помещения Суда и Стратегический план Суда. Кроме того, она активно участвовала в содействии рассмотрению вопросов, касающихся временных помещений Суда, политического диалога на уровне послов, выдачи виз для участников сессии Ассамблеи, проекта соглашения о штаб-квартире между Судом и государством пребывания.

23. Рабочая группа в Нью-Йорке активно занималась вопросами увеличения количества ратификаций Римского статута и его осуществления, расширения участия развивающихся стран в работе Ассамблеи, рассмотрения проблемы задолженности государств-участников и создания Нью-йоркского бюро по связи.

24. Секретариат Ассамблеи осуществлял независимое основное обслуживание Гаагской рабочей группы и Бюджетно-финансового комитета, содействовал организации межсессионного совещания Специальной рабочей группы по преступлению агрессии, которое было проведено в Принстоне, Нью-Джерси, Соединенные Штаты Америки, и организовал в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в конце января 2006 года возобновленную четвертую сессию Ассамблеи, посвященную выборам судей. Кроме того, представители Секретариата входили в состав группы Суда, занимавшейся переговорами с принимающим государством по проекту соглашения о штаб-квартире с принимающим государством, в который были включены важные положения, касающиеся Ассамблеи и представителей государств.

#### **5. Доклад о деятельности Суда**

25. На своем 1-м заседании 23 ноября 2006 года Ассамблея заслушала заявления Председателя Суда судьи Филиппа Кирша и Прокурора Суда г-на Луиса Морено-Окампо. На том же заседании Ассамблея приняла к сведению доклад о деятельности Суда (ICC-ASP/5/15).

#### **6. Рассмотрение и принятие бюджета на пятый финансовый период**

26. Ассамблея, используя свою Рабочую группу, рассмотрела предлагаемый бюджет по программам на 2007 год на основе проекта предложения, представленного Секретарем Суда, докладов Бюджетно-финансового комитета и докладов Внешнего аудитора.

27. На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея рассмотрела и консенсусом утвердила бюджет по программам на 2007 год (см. часть II настоящего доклада).

28. На том же заседании Ассамблея приняла консенсусом резолюцию ICC-ASP/5/Res.4 по бюджету по программам, касающуюся следующего:

- a) бюджета по программам на 2007 год, включая ассигнования на общую сумму 88 871 800 евро по основным программам и штатное расписание для каждой основной программы;
- b) Фонда оборотных средств на 2007 год;
- c) шкалы взносов для распределения расходов Международного уголовного суда; и
- d) финансирования ассигнований на 2007 год (см. часть III настоящего доклада).

## **7. Рассмотрение докладов об аудите**

29. На своем 6-м заседании 30 ноября 2006 года Ассамблея приняла к сведению доклад Рабочей группы по бюджету по программам на 2007 год (ICC-ASP/5/WGPB/1 и Corr.1 (French only) и Corr.2), в котором, среди прочего:

- a) с признательностью приняла к сведению доклады Внешнего аудитора, содержащиеся в документах ICC-ASP/5/2 и ICC-ASP/5/3, и соответствующие замечания Бюджетно-финансового комитета, содержащиеся в пунктах 22-24 доклада Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии;
- b) отметила, что Комитет одобрил рекомендации Внешнего аудитора и рекомендовала Суду обеспечить их полное выполнение (см. часть II настоящего доклада, пункт 1);
- c) с удовлетворением приняла к сведению доклад Управления внутренней ревизии о деятельности Управления, содержащийся в документе ICC-ASP/5/5 (см. часть II настоящего доклада, пункт 3).

30. По рекомендации Рабочей группы Ассамблея:

- a) одобрила рекомендации, содержащиеся в пунктах 23 и 24 доклада Бюджетно-финансового Комитета о работе его седьмой сессии, имея в виду рекомендации Внешнего аудитора в целом, и, в частности, рекомендации относительно необходимости учреждения и укрепления ревизионного комитета Суда путем назначения в его состав в основном внешних независимых членов и относительно включения в будущие доклады таблицы, отражающей ход выполнения предыдущих рекомендаций (см. часть II настоящего доклада, пункт 2);
- b) в отношении внутренней ревизии - приняла к сведению рекомендации, содержащиеся в пункте 27 доклада Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (см. часть II настоящего доклада, пункт 3).

## **8. Назначение Внешнего аудитора**

31. На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея одобрила содержащуюся в пункте 122 доклада Бюджетно-финансового комитета рекомендацию назначить Внешним аудитором на второй четырехлетний период (2007-2010 годы) Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (см. часть II настоящего доклада, пункт 43).

**9. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших**

32. На своем 1-м заседании 23 ноября 2006 года Ассамблея заслушала заявление г-жи Симон Вей в качестве Председателя Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. Ассамблея рассмотрела доклад о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за период с 16 августа по 30 июня 2006 года (ICC-ASP/5/8 и Corr.1 (French only)) и приняла его к сведению.

**10. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших**

33. На своем 15-м заседании, состоявшемся 16 мая 2006 года, Бюро Ассамблеи государств-участников постановило, что период выдвижения кандидатур для вторых выборов членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших будет длиться с 5 июня по 27 августа 2006 года (ICC-ASP/5/28).

34. К моменту истечения этого периода минимальные требования в отношении выдвижения кандидатур членов выполнены не были. В соответствии с пунктом 4 резолюции ICC-ASP/1/Res.7 период выдвижения кандидатур продлевался четыре раза - до 19 ноября 2006 года.

35. На своем 6-м заседании 30 ноября 2006 года Ассамблея избрала следующих четырех членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших в соответствии со своей резолюцией ICC-ASP/1/Res.7 от 9 сентября 2002 года:

Архиепископа Десмонда Туту (Южная Африка)  
Г-на Тадеуша Мазовецкого (Польша)  
Г-на Артура Н.Р. Робинсона (Тринидад и Тобаго)  
Г-жу Симон Вей (Франция)

36. В соответствии с пунктом 10 резолюции ICC-ASP/1/Res.7 Ассамблея обошлась без проведения тайного голосования и путем аккламации избрала по одному члену от Группы африканских государств, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств. Трехлетний срок полномочий каждого члена Совета начинается 1 декабря 2006 года.

37. В конце периода выдвижения кандидатур не было выдвинуто ни одного кандидата от Группы азиатских государств. На своем 6-м заседании Ассамблея постановила отложить выборы члена от Группы азиатских государств до возобновленной пятой сессии Ассамблеи, которая состоится в конце января 2007 года.

**11. Доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии**

38. На своем 6-м заседании 30 ноября 2006 года Ассамблея приняла к сведению доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии (ICC-ASP/5/SWGCA/1) и постановила включить доклад о работе межсессионного совещания, содержащийся в документе ICC-ASP/5/SWGCA/INF.1, в качестве приложения в отчеты о работе пятой сессии Ассамблеи (см. приложение II к настоящему докладу).

**12. Долгосрочные бюджетные последствия положений о пенсионном плане для судей**

39. На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея приняла решения, касающиеся долгосрочных бюджетных последствий положений о пенсионном плане для судей, которые отражены в части II настоящего доклада (см. часть II, пункты 30-30)<sup>7</sup>.

**13. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора**

40. На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея приняла решения, касающиеся условий службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора, которые отражены в части II настоящего доклада (см. часть II, пункты 37-40)<sup>8</sup>.

**14. Помещения Суда**

41. На своем 6-м заседании 30 ноября 2006 года Ассамблея приняла к сведению доклад Рабочей группы по постоянным помещениям (ICC-ASP/5/WGPP/1). На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея приняла резолюцию ICC-ASP/5/Res.1, в которой она, в частности, сослалась на резолюцию ICC-ASP/4/Res.2, в которой подчеркивается, что Суд является постоянным судебным учреждением и как таковой нуждается в функциональных постоянных помещениях, и просила Суд без ущерба для прерогативы Ассамблеи в отношении вынесения окончательного решения по этому вопросу сосредоточить свое внимание исключительно на строительстве специальных помещений на территории Александерказерне, с тем чтобы Ассамблея могла принять обоснованное решение на ее следующей сессии (резолюция ICC-ASP/5/Res.1, пункт 1, в части III настоящего доклада).

42. В этой связи Ассамблея просила Бюро, государство пребывания и Суд принять дополнительные меры и представить дальнейшую информацию (резолюция ICC-ASP/5/Res.1, пункт 1, в части III настоящего доклада).

43. Рассмотрение Судом вопроса о постоянных помещениях и решения по нему отражены в части II настоящего доклада (см. часть II, пункты 41 и 42).

**15. Оценка штатного расписания и Стратегический план Суда**

44. На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея постановила, среди прочего, предложить Суду взаимодействовать с Бюро в рамках процесса стратегического планирования Суда и продолжить расширение начатого с Бюро диалога по Стратегическому плану. Ассамблея рекомендовала, чтобы основное внимание в рамках такого диалога уделялось конкретному осуществлению Стратегического плана и чтобы этот диалог охватывал, не ограничиваясь нижеперечисленным, такие сквозные вопросы, как место осуществления деятельности Суда, положение потерпевших, информационно-просветительская и коммуникационная деятельность Суда и взаимосвязь между Стратегическим планом и бюджетом (резолюция ICC-ASP/5/Res.2, в части III настоящего доклада).

<sup>7</sup> См. также в части III настоящего доклада, резолюция ICC-ASP/5/Res.3, пункты 27 и 28.

<sup>8</sup> См. также в части III настоящего доклада, резолюция ICC-ASP/5/Res.3, пункт 29.

**16. Решение, касающееся сроков проведения следующей сессии Ассамблеи государств-участников**

45. На своей четвертой сессии Ассамблея уже постановила установить следующую продолжительность своих шестой и седьмой сессий:

- не менее 11 дней в 2007 году в Нью-Йорке – шестая сессия, включая не менее чем три дня исключительно для заседаний Специальной рабочей группы по преступлению агрессии;
- не менее восьми дней в 2008 году в Гааге – седьмая сессия - и не менее двух дней в 2009 году в Нью-Йорке – возобновленная сессия для проведения выборов (резолюция ICC-ASP/4/Res.4, пункт 53)<sup>9</sup>.

46. Ассамблея просила Бюро установить конкретные сроки и соответственно проинформировать государства-участники (ICC-ASP/5/Res.3, пункт 51, в части III настоящего доклада).

**17. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующей сессии Бюджетно-финансового комитета**

47. На своем 7-м заседании 1 декабря 2006 года Ассамблея постановила, что Бюджетно-финансовый комитет проведет свою восьмую сессию в Гааге 23-26 апреля 2007 года и еще одну пятидневную сессию в сроки, которые будут определены Комитетом (резолюция ICC-ASP/5/Res.3, пункт 48, в части III настоящего доклада).

**18. Прочие вопросы**

**а) Соглашение о штаб-квартире между Международным уголовным судом и государством пребывания**

48. Ассамблея утвердила Соглашение о штаб-квартире между Судом и государством пребывания и призвала Председателя Суда как можно быстрее заключить это соглашение от имени Суда (резолюция ICC-ASP/5/Res.3, приложение II, см. часть III настоящего доклада).

**б) Условия службы судей: переезд по завершении службы**

49. Ассамблея приняла решения, касающиеся вышеупомянутого вопроса, которые отражены в части II настоящего доклада (см. часть II настоящего доклада, пункт 36).

**в) Целевой фонд для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи**

50. Ассамблея выразила свою признательность Норвегии и Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии за их взносы в Целевой фонд для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи.

---

<sup>9</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III и часть I, пункт 41. См. также резолюцию ICC-ASP/5/Res.3, пункты 38 и 50, в части III настоящего доклада.



51. Ассамблея с удовлетворением отметила, что 22 делегации воспользовались средствами Целевого фонда для участия в работе пятой сессии Ассамблеи.